



ЯЗЫКОЗНАНИЕ LINGUISTICS

УДК 947.084.8

DOI 10.52575/2712-7451-2025-44-3-530-538

EDN RQCEWA

Английский язык в ЮАР

Бочарова Э.А.

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Россия, 3008015, г. Белгород, ул. Победы, д. 85

bocharova_e@bsuedu.ru

Аннотация. Черногожие составляют подавляющее большинство населения Южноафриканской Республики, однако их наречие, сложившееся в результате контактов нескольких вариантов английского языка с автохтонными языками Южной Африки до сих пор достаточно мало изучено. Цель данной работы состоит в описании специфики английского языка черногожого населения ЮАР с точки зрения фонетики, грамматики и лексического состава. Так, фонетические особенности английского языка черногожого большинства ЮАР заключается в редукции гласных в ряде фонетических позиций, включая превращение дифтонгов в монофтонги. С точки зрения грамматики в южноафриканском варианте английского языка стоит отметить симплификацию форм глагола, противоречащее литературной норме употребление форм множественного числа имени существительного, опущение артиклей. Лексико-семантические изменения в английском языке ЮАР в основном связаны с расширением или сужением значений слов. Интерференция местных языков наряду с недостаточным уровнем образования значительной части южноафриканского населения, прежде всего черногожого, стали основными причинами фонетических, грамматических и лексических трансформаций.

Ключевые слова: южноафриканский вариант английского языка черногожих, социолингвистическая дифференциация, фонетические изменения, грамматические изменения, лексические изменения

Для цитирования: Бочарова Э.А. 2025. Английский язык в ЮАР. *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*, 44(3): 530–538. DOI: 10.52575/2712-7451-2025-44-3-530-538. EDN: RQCEWA

South African English

Emilia A. Bocharova

Belgorod State National Research University
85 Pobeda St, Belgorod 308015, Russian Federation

bocharova_e@bsuedu.ru

Abstract. Although Blacks constitute the vast majority of the population in South Africa, their version of English has relatively small coverage in literature. The South African English developed from a variety of dialects and sociolects heavily influenced by the indigenous languages of South Africa. The purpose of this paper is to specify phonetics, grammar, and vocabulary of Black South African English. It is shown that phonetically Black South African English exploits overall vowel reduction in a number of positions including the ungilding of diphthongs compared to the British varieties of English. The grammar of Black South African English is generally simplified versus British English. Examples of such simplification include the use of plural nouns and the omission of articles. The vocabulary of Black South African English

shows some deviations from the bulk of traditional English words by semantic contractions and expansions. The indigenous languages of South Africa tend to interfere with English at all the linguistic strata. Along with the low educational level of Black South African majority, this interference causes considerable phonetic, grammatical, and lexical transformations of the language.

Keywords: Black South African English, sociolinguistic differentiation, phonetic changes, grammatical changes, lexical changes

For citation: Bocharova E.A. 2025. South African English. *Issues in Journalism, Education, Linguistics*, 44(3): 530–538 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7451-2025-44-3-530-538. EDN: RQCEWA

Введение

В настоящее время вопросы изучения взаимодействия языков и культур не теряют актуальности. Значимым видится аспект адаптации языков и вариантов в новых лингвосоциокультурных реалиях.

Специфика адаптации европейских языков в странах Африки изучаются в работах отечественных и зарубежных ученых. Анализ социолингвистической дифференциации общества и адаптации языков на примере африканских лингвокультур были рассмотрены в трудах зарубежных лингвистов Д. Гоф [Gough, 1996], В. де Клерк [Klerk, et al., 1993], Р. Мешри [Mesthrie, 1988]. В работах отечественных исследователей, таких как Ж. Багана [Багана, 2004, 2019], Т.Г. Волошина, Ю.С. Блажевич [Волошина, 2018; Волошина, Блажевич, 2018], анализу подвергались аспекты фонетических, лексико-семантических, грамматических трансформаций французского и английского языков, функционирующих в странах Африки. Необходимо отметить, что южноафриканское общество представляет собой сложную структуру, для которой типичной особенностью является одновременное функционирование таких разновидностей английского языка, как «акролект», «мезолект», «базилект». Т.Г. Волошина, исследуя социолингвистическую дифференциацию нигерийского общества, говорит о вынужденном переключении коммуниканта с варианта акролект на мезолект, что обусловлено необходимостью быть понятым, так как подавляющая часть нигерийского общества является неграмотной [Волошина, 2018]. Т.Г. Волошина, Ю.С. Блажевич, К.И. Коч анализируют специфику общества Камеруна и, выделяя социолингвистические типы акролект, мезолект и базилект, выявляют наиболее типичные ошибки в речи коммуникантов на французском и английском языках [Волошина и др., 2018].

На современном этапе развития отечественной лингвистики существует ограниченный перечень работ, направленных на выявление специфики южноафриканского варианта английского языка. Необходимо отметить, что южноафриканское общество представляет собой сложную структуру, для которой типичной особенностью является одновременное функционирование таких разновидностей английского языка как «акролект», «мезолект», «базилект».

Целью исследования является выявление фонетических, грамматических и лексико-семантических особенностей южноафриканского варианта английского языка чернокожей части населения.

Материалы и методы исследования

Материалом исследования послужили словари южноафриканского варианта английского языка, а также онлайн статьи современных англоязычных южноафриканских газет за 2024–2025 гг.

Исследование основывается на применении методов стратификации и типологизации, направленных на выявление фонетических, грамматических и лексико-семантических сдвигов, которые претерпел английский язык чернокожего населения



Южной Африки. Материалом исследования послужили словари южноафриканского варианта английского языка, а также онлайн статьи современных англоязычных южноафриканских газет.

Результаты и их обсуждение

Анализируя фонетический строй южноафриканского варианта английского языка чернокожих (далее ЮАВАЯЧ), следует отметить, что для системы вокализма характерно функционирование следующих гласных звуков: /i/, /e/, /a/, /o/ и /u/, а также дифтонгов: /ai/, /oi/, /au/, /ei/.

Для всех разновидностей типичен такой процесс, как аппроксимация согласных звуков. Ключевые различия касаются звуков /θ/, /ð/, /tʃ/, /dʒ/, /ʒ/, /ŋ/, которые не характерны для фонетического строя автохтонных языков банту. В речи чернокожих жителей ЮАР разновидности «мезолект» наблюдается стремление коммуникантов использовать звуки, приближенные к фонетической базе родных языков, поэтому в своей речи они используют максимально приближенные звуковые аналоги, такие как /t/, /f/, /z/. Что касается варианта «акролект», то фонетическая вариативность при произношении некоторых звуков объясняется влиянием родных языков, а также желанием быть понятыми коммуникантами, речь которых соответствует варианту «мезолект».

При исследовании грамматических особенностей ЮАВАЯЧ мы выявили морфологические особенности частей речи (самостоятельных и служебных).

Морфологическое варьирование самостоятельных частей речи ЮАВАЯЧ

Существительное

К морфологическим особенностям существительного в ЮАВАЯЧ разновидностей «мезолект» и «базилект» относятся несоблюдение форм единственного и множественного числа имени существительного и притяжательного падежа, например:

I have terrible ache in my toothes but we haven't gotten toothes doctors there. [Бочарова, 2024, с. 2] – *У меня ужасно болят зубы, но у нас поблизости нет стоматологов.*

В данном предложении существительное во множественном числе имеет форму *toothes* – *зубы*, что является ошибочным, так как это существительное входит в перечень исключений из правила (при котором существительные образуют форму множественного числа при помощи добавления окончания -s, -es) и имеет форму множественного числа *teeth*.

Местоимение

К морфологическим особенностям варьирования местоимений разновидности «мезолект» в ЮАВАЯЧ относятся случайное употребление местоимений, например:

Students discovered that kind of education these people are trying to give it to us [Chabalala, 2025, URL]. – *Студенты поняли, какое образование им могут обеспечить.*

Приведенный пример представляет собой реплику из диалога между двумя студентами. В составе выражения *to give it to us* – *обеспечить кого-то, предоставить кому-то*, присутствует местоимение *it*, которое с точки зрения правил английской грамматики является избыточным.

Прилагательное и наречие

К морфологическому варьированию прилагательных и наречий среди чернокожих южноафриканцев относится образование форм степеней сравнения, например:

The beautifullest girl is not always smart [Delport, 2025, URL]. – *Самая красивая девушка не всегда умная.*

В этом примере прилагательное *beautiful* – *красивый* имеет форму в превосходной степени – *the beautifullest* – *самый красивый*, что противоречит грамматике британского английского языка (корректная форма – *the most beautiful*). Несоответствие норме объясняется влиянием коренных языков и низким уровнем образования.

Для морфологического варьирования прилагательных в речи чернокожих южноафриканцев разновидности «базилект» характерной особенностью является

употребления наречий *too* – *слишком* и *very much* – *очень* вместо типичного для британского английского языка *very* – *очень* перед прилагательным, например:

Hatred is very much common feeling [Бочарова, 2025, с. 105]. – *Ненависть – весьма распространенное чувство.*

Приведенный пример содержит в своем составе выражение *very much common* – *весьма распространенное чувство*, которое в британском языке соответствует выражению *very common*. Функционирование выражений *too* – *слишком* и *very much* – *очень* перед прилагательными встречается в устной речи чернокожих южноафриканцев в большей степени среднего и преклонного возрастов.

Глагол

Употребление формы простого настоящего длительного времени (Present Continuous Tense) вместо простого настоящего времени (Present Simple Tense):

Even racism is still existing [Волошина, 2024, с. 130]. – *Расизм до сих пор существует.*

В настоящем примере глагол *to exist* – *существовать* имеет форму настоящего длительного времени – *is existing*, что противоречит грамматическим правилам британского английского языка. Особенность подобного рода является характерной особенностью для всех разновидностей английского языка чернокожей части южноафриканского общества.

Модальные глаголы

Для ЮАВАЯЧ характерно употребление формы *might* для выражения действия, совершаемого в настоящем времени, и формы *may* для выражения действия в прошедшем времени. Такая особенность встречается в разновидности «мезолект».

Аналогичная ситуация характерна и для употребления модальных глаголов *can* – *мочь*, и *will* – *готовность совершить какое-то действие*, например:

I wish that people in the world will get educated [Mashamaite, 2025, URL]. – *Я хотел бы, чтобы люди во всем мире получили образование.*

В главной части предложения настоящего примера употребляется модальный глагол *will*, выражающий желание говорящего – *предоставить равные условия получить образование для всех людей*. С точки зрения британского английского языка в данном случае более уместна форма глагола *would*.

Приведем пример, репрезентирующий изменение значения модального глагола *can* – *мочь* на *неуверенность*:

It can be true, but I'm not sure. You can come later and try [Mashale, 2025]. – *Конечно, это может быть правдой, но я не уверен. Ты можешь прийти позже и попробовать.*

В приведенном примере модальный глагол *can* выражает неуверенность коммуниканта – *можно прийти*, хотя он не уверен в целесообразности действия.

Морфологическое варьирование служебных частей речи

Морфологическое варьирование служебных частей речи в ЮАВАЯЧ касается предлогов, артиклей [Бочарова, 2025, с. 163].

Артикли

Для ЮАВАЯЧ морфологическое варьирование артиклей проявляется в опущении неопределенного артикля и замене неопределенного артикля на определенный, например:

New film is on! Let go to the cinema hall and enjoy the vocation! [Moses, 2025]. – *Вышел новый фильм! Пойдем в кино и отлично проведем время!*

Начальная реплика анализируемого примера не содержит в своем составе артикля перед словосочетанием *New film* – *новый фильм*. Согласно правилам грамматики британского английского языка, если исчисляемое существительное имеет при себе определитель, то ему должен предшествовать определенный артикль – *a new film*.

Предлоги

Варьирование предлогов в речи чернокожих южноафриканцев наблюдается и проявляется в их опущении, например:

Come on! Let's go cinema [Moganedi, 2025]. – *Ну, перестань! Давай пойдем в кино.*



В приведенном примере мы видим, что после глагола *go – идти* отсутствует предлог направления *to*. Опускание предлогов в речи чернокожих южноафриканцев наблюдается в устной речи представителей разновидностей «мезолект» и «базилект» и объясняется недостаточным уровнем образования.

«Ключевой особенностью синтаксического строя ЮАВАЯЧ является инверсированный порядок слов в утвердительном и отрицательном предложениях, например:

A Catholic bishop asked me what would I do if he could pay for my studies [Ndebele, 2025]. – *Католический епископ спросил меня, чтобы я делал, если бы он мог оплатить мою учебу.* В приведенном примере наблюдается инверсированный порядок слов в повествовательном предложении. Данное предложение представляет собой по структуре косвенный вопрос. Соответственно, как в главной части предложения, так и в его придаточных частях должен соблюдаться порядок слов повествовательного предложения: подлежащее, сказуемое, дополнение. Однако в примере, а именно в его придаточной части (...*what would I do if he could pay for my studies*), мы наблюдаем порядок слов, типичный для вопросительной конструкции: вопросительное слово (*what*), вспомогательный глагол (*would*), подлежащее, выраженное местоимением (*I*), основной глагол (*do*), остальные члены предложения, что соответствует структуре вопросительного предложения» [Бочарова, 2025, с.107].

Лексико-семантическое варьирование ЮАВАЯЧ проявляется в виде изменения значения исконно английской лексики. Значение лексических единиц в ЮАВАЯЧ подвержено в большей степени сужению (68 %), по сравнению с расширением (32 %), например:

Сужение значения

Asian [South African multilingual dictionary, 2015]

«Существительное британского английского языка *Asian – азиат* в ЮАВАЯЧ меняет значение на *индиец* или *пакистанец*, например, *We have too many Asians in South Africa trade now-now.* – *На сегодняшний день весь сектор торговли занят индийцами ЮАР*» [Бочарова, 2024, с.130].

Doctor [South African multilingual dictionary, 2015]

Значение существительного *doctor – врач* в ЮАВАЯЧ сужается и означает *целитель*, что продиктовано спецификой местных культур: веры в помощь высших сил и лечение при помощи магии и целебных трав или традиционной африканской медицины.

Folk [The South African pocket Oxford dictionary of current English]

В британском английском языке существительное *folk* употребляется со значением *народ*. В ЮАВАЯЧ значение этой лексической единицы сужается и обозначает *чувство единства среди чернокожих южноафриканцев*, например:

We have folk. We black. Only we can understand the price of Apartheid [Kok, 2025]. – *Мы обладаем чувством единства. Мы – чернокожие. Только мы понимаем цену Апартеида.*

Расширение значения

Camp

Существительное британского английского языка *camp* употребляется со значением *лагерь*. Изначально в ЮАВАЯЧ эта лексическая единица употреблялась относительно *города, который вырос из временного шахтерского поселения* (часто эта лексема употребляется применительно к городу Йоханнесбургу). В современном ЮАВАЯ значение расширяется до *крупный городской центр*, например:

Durban is great campin South Africa. Impressed with its beauty! [Rikhotso, 2025]. – *Дурбан – огромный городской центр ЮАР. Я поражен красотой этого восхитительного города.*

Лексические изменения исконно английской лексики касаются всех разновидностей ЮАВАЯЧ и обусловлены особенностями местных лингвокультур.

Заклучение

Южноафриканский вариант английского языка сложился в условиях взаимодействия сразу нескольких диалектов (Англия, Шотландия, США) с языками и культурами местного населения. Сложная структура южноафриканского общества включает чернокожих, белых и цветных южноафриканцев, а также индийцев. При этом чернокожая часть населения ЮАР представляет собой наиболее многочисленную группу, а её язык представлен акролектной, мезолектной и базилектной разновидностями в зависимости от уровня образованности коммуниканта.

Каждая разновидность имеет свои отличительные особенности на уровне фонетики, грамматики и лексики. В меньшей степени фонетические, грамматические и лексические изменения касаются разновидности «акролект», в большей степени – «базилект».

Для фонетических изменений типичны такие процессы, как монофтонгизация дифтонгов, редукция гласных и замена гласных и согласных звуков на звуковые аналоги автохтонных языков. Фонетическое варьирование проявляется в большей степени в разновидностях «базилект» и «мезолект» и обусловлено интерференционными процессами со стороны местных языков.

Грамматические трансформационные процессы для всех разновидностей проявляются в опущении артиклей, упрощении временных форм глагола. Разновидностям «мезолект» и «базилект» также типичны противоречащее норме британского английского языка употребление форм множественного числа имени существительного, опущение предлогов. Синтаксический строй южноафриканского варианта английского языка чернокожих южноафриканцев всех разновидностей отличает инверсированный порядок слов. Грамматические отклонения от нормы британского английского языка вызваны недостаточным уровнем образования чернокожих южноафриканцев и более частотны для разновидностей «базилект» и «мезолект».

Лексико-семантические сдвиги в основном проявляются в изменении значений слов по сравнению с исходным британским вариантом языка – как правило, путём их расширения или сужения. Что касается того языкового варианта, которым преимущественно пользуются чернокожие южноафриканцы, то для него сужение значения в целом более характерно, нежели его расширение. При этом как сужение, так и расширение значения чаще всего бывают связаны с местными культурными особенностями, а иногда и с влиянием языков коренного населения Южной Африки.

Список источников

- Branford W. 1994. The South African pocket Oxford dictionary of current English: based on "The pocket Oxford dictionary of current English" / ed. by W. Branford. 8 ed., 2 South African ed. Cape Town: Oxford University Press, 1138 p.
- Chabalala J. 2025. 'I saw people starve to death around me', says illegal miner : A zama zama relives torrid time he spent underground. *SowetanLIVE : South African daily newspaper*. URL: <https://www.sowetanlive.co.za/news/2025-01-16-i-saw-people-starve-to-death-around-me-says-illegal-miner/> (accessed: 20 March 2025).
- Delpont D. 2025. Publiek kry toegang tot register van sekspeste wat kinders teiken. *Netwerk24*. – URL: <https://www.netwerk24.com/netwerk24/nuus/misdaad/publiek-kry-toegang-tot-register-van-sekspeste-wat-kindere-teiken-20250130> (accessed: 20 March 2025).
- Kok M. 2025. Jong Proteas klop Aussies vir plek in eindstryd van T20-WB. *Netwerk24*. URL: <https://www.netwerk24.com/netwerk24/sport/krieket/jong-proteas-klop-aussies-vir-plek-in-eindstryd-van-t20-wb-20250131> (accessed: 20 March 2025).



- Mashale K. 2025. Defence committee wants full report after deaths of nine soldiers in DRC. *SowetanLIVE : South African daily newspaper*. URL: <https://www.sowetanlive.co.za/news/2025-01-27-defence-committee-wants-full-report-after-deaths-of-nine-soldiers-in-drc> (accessed: 20 March 2025).
- Mashamaite M. 2025. Man gets 15 years for killing daughter after slapping her for coming home late. *Daily Dispatch*. URL: <https://www.dailydispatch.co.za/news/2025-01-27-man-gets-15-years-for-killing-daughter-after-slapping-her-for-coming-home-late/> (accessed: 20 March 2025).
- Moses S. 2025. Omstrede Queenie sterf toe skote klap. *Son: The daily newspaper in South Africa*. URL: <https://www.son.co.za/omstrede-queenie-sterf-toe-skote-klap-20250114-0553> (accessed: 20 March 2025).
- Ndebele S. 2025. Jessica Motaung urges fans to behave, give Nabi a chance. *SowetanLIVE: South African daily newspaper*. URL: <https://www.sowetanlive.co.za/sport/soccer/2025-01-31-jessica-motaung-urges-fans-to-behave-give-nabi-a-chance/> (accessed: 20 March 2025).
- Rikhotso L. 2025. Arrest pastors who scam the vulnerable : by reader letter. *SowetanLIVE : South African daily newspaper*. URL: <https://www.sowetanlive.co.za/opinion/letters/2025-01-27-reader-letter-arrest-pastors-who-scam-the-vulnerable> (accessed: 20 March 2025).
- South African multilingual dictionary. Cape Town, South Africa: Pharos Dictionaries. 2015. 378 p. (Word lists and phrases in 11 South African languages).

Список литературы

- Багана Ж. 2001. Особенности французского языка в Конго. В кн. Степановские чтения. Проблемы вариативности в романских и германских языках. Тезисы докладов и сообщений международной конференции, 24–25 апреля 2001, Москва, РУДН: 44–45.
- Багана Ж. 2004. Языковая интерференция в условиях франко-конголезского билингвизма. Дис. ... д-ра филол. наук. Саратов, 350 с.
- Багана Ж. 2019. Влияние глобализации на состояние лингвокультуры этнических сообществ: на примере территориального варианта английского языка Нигерии. *Научная мысль Кавказа*. 1: 92–102.
- Бочарова Э.А. 2024. Южноафриканский вариант английского языка чернокожих: фонетические трансформационные процессы. *Russian Linguistic Bulletin*, 12(60): URL: https://rulb.org/archive/12-60-2024-december/10.6079_7/RULB.2024.60.6.
- Бочарова Э.А. 2025. Лексическо-семантическое варьирование южноафриканского варианта английского языка чернокожих южноафриканцев. *Научная мысль Кавказа*, 2(122): 128–132.
- Бочарова Э.А. 2025. Синтаксическое варьирование южноафриканского варианта английского языка. В кн. Инновационные технологии современной научной деятельности: стратегия, задачи, внедрение. Сборник статей по итогам международной научно-практической конференции, 14 мая 2025. Стерлитамак, Агентство международных исследований: 103–109.
- Бочарова Э.А. 2025. Южноафриканский вариант английского языка цветных южноафриканцев: морфологические трансформации. В кн. Путь к новому пониманию: интеграция междисциплинарных исследований в современную науку и практику. Сборник статей по итогам международной научно-практической конференции, 19 мая 2025, Стерлитамак, Агентство международных исследований: 161–166.
- Волошина Т. Г. 2018. Влияние английского языка на функционирование коренных языков Нигерии. *Научная мысль Кавказа*. 4: 125–129.
- Волошина Т.Г., Багана Ж., Бочарова Э.А. 2024. Английский язык в ЮАР: фонетические, грамматические, лексические трансформационные процессы в речи чернокожих южноафриканцев. *Научная мысль Кавказа*, 3(119): 129–134.
- Волошина Т.Г., Блажевич Ю.С., Коч К.И. 2018. Коммуникативная среда и лингвокультурологические состояния. *Известия Юго-западного государственного университета*, 4(29): 120–126.
- Gough D. 1996. Black English in South Africa. In: Focus on South Africa. Ed. V. de Klerk. Netherlands. John Benjamins Publishing Company: 53–78.
- Klerk V., Bosch B. 1993. English in South Africa: The Eastern Cape perspective. *English World-Wide*, 14-2: 209–229.
- Mesthrie R. 2013. Dictionary of South African Indian English. Ed. by L. Hiles. Cape Town, Publ. UCT Press. 260 p.
- Mesthrie R. 1993. English in South Africa. *English Today*, 9(1): 27–35.

- Mesthrie R. 1988. South African Indian English: some characteristic features. *English Usage in South Africa*. 19(1): 1–11.
- Mesthrie R. McCormick K. 1999. South African language initiatives in the 1990s. *International Journal of the Sociology of Language*. 136: 1–6.
- Silva P. 1996. Lexicography for South African English. In: Focus on South Africa. Ed. V. de Klerk. Netherlands. John Benjamins Publishing Company: 191–210.

References

- Baghana J. 2001. Osobennosti frantsuzskogo yazyka v Kongo [Features of the French Language in the Congo]. In: Stepanovskie chteniya. Problemy variativnosti v romanskikh i germanskikh yazykakh [Stepanov Readings. Problems of Variability in Romance and Germanic Languages]. Collection of abstracts and reports of the International Conference, April 24–25, 2001, Moscow, Publ. RUDN: 44–54.
- Baghana J. 2004. Yazykovaya interferentsiya v usloviyakh franko-kongolezskogo bilingvizma [Language Interference in Franco-Congolese Bilingualism]. Dis. ... dokt. filol. nauk. Saratov, 350 p.
- Baghana J. 2019. Vliyanie globalizatsii na sostoyanie lingvokul'tury jetnicheskikh soobshchestv: na primere territorial'nogo varianta anglijskogo yazyka Nigerii [The impact of globalization on the state of linguistic culture of ethnic communities: an example of the territorial version of the English language in Nigeria]. *Scientific thought of the Caucasus*. 1: 92–102.
- Bocharova E.A. 2024. Juzhnoafrikanskij variant anglijskogo yazyka chernokozhih: foneticheskie transformacionnye processy [Black South African English: Phonetic Transformation Processes]. *Russian Linguistic Bulletin*. 12 (60): URL: <https://rulb.org/archive/12-60-2024-december/10.60797/RULB.2024.60.6>.
- Bocharova E.A. 2025. Leksicheskoe-semanticheskoe var'irovanie juzhnoafrikanskogo varianta anglijskogo yazyka chernokozhih juzhnoafrikancev. [Lexical and semantic variation in the South African variety of English spoken by black South Africans]. *Scientific thought of the Caucasus*, 2(122): 128–132.
- Bocharova E.A. 2025. Sintaksicheskoe var'irovanie juzhnoafrikanskogo varianta anglijskogo yazyka [Syntactic variation in South African English]. In: Innovacionnye tehnologii sovremennoj nauchnoj dejatel'nosti: strategija, zadachi, vnedrenie [Innovative technologies of modern scientific activity: strategy, tasks, implementation.]. Collection of abstracts and reports of the International Conference, May 14, 2025, Sterlitamak, Publ. Agency for International Research: 103–109.
- Bocharova E.A. 2025. Juzhnoafrikanskij variant anglijskogo yazyka cvetnyh juzhnoafrikancev: morfologicheskie transformacii [South African English of South Africans of Colour: morphological transformations]. In: Put' k novomu ponimaniju: integracija mezhdisciplinarnykh issledovanij v sovremennuju nauku i praktiku [The path to a new understanding: integration of interdisciplinary research into modern science and practice]. Collection of abstracts and reports of the International Conference, May 19, 2025, Sterlitamak, Publ. Agency for International Research: 161–166.
- Voloshina T. G. 2018. Vliyanie anglijskogo yazyka na funkcionirovanie korennykh jazykov Nigerii [The influence of English on the functioning of the indigenous languages of Nigeria]. *Scientific thought of the Caucasus*. 4: 125–129.
- Voloshina T. G., Bagana Zh., Bocharova Je. A. 2024. Anglijskij jazyk v JuAR: foneticheskie, grammaticheskie, leksicheskie transformacionnye processy v rechi chernokozhih juzhnoafrikancev. [English in South Africa: Phonetic, Grammar and Lexical Changes in Speech of Black South Africans]. *Scientific thought of the Caucasus*, 3 (119): 129–134. (in Russian).
- Voloshina T. G., Blazhevich, Ju. S., Koch, K. I. 2018. Kommunikativnaja sreda i lingvokul'turologicheskie sostojanija [The communicative environment and linguistic and cultural conditions]. *Proceedings of Southwest State University*, 4(29): 120–126.
- Gough D. 1996. Black English in South Africa. In: Focus on South Africa. Ed. V. de Klerk. Netherlands. John Benjamins Publishing Company: 53–78.
- Klerk V. Bosch B. 1993. English in South Africa: The Eastern Cape perspective. *English World-Wide*, 14. 2: 209–229.
- Mesthrie R. 2013. Dictionary of South African Indian English. Ed. by L. Hiles. Cape Town, Publ. UCT Press. 260 p.



- Mesthrie R. 1993. English in South Africa. *English Today*, 9(1): 27–35.
Mesthrie R. 1988. South African Indian English: some characteristic features. *English Usage in South Africa*, 19(1): 1–11.
Mesthrie R. McCormick K. 1999. South African language initiatives in the 1990s. *International Journal of the Sociology of Language*, 136: 1–6.
Silva P. 1996. Lexicography for South African English. In: Focus on South Africa. Ed. V. de Klerk. Netherlands. John Benjamins Publishing Company: 191–210.

Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.
Conflict of interest: no potential conflict of interest has been reported.

Поступила в редакцию 23.02.2025

Поступила после рецензирования 09.06.2025

Принята к публикации 10.09.2025

Received February 23, 2025

Revised June 09, 2025

Accepted September 10, 2025

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Бочарова Эмилия Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры второго иностранного языка, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Белгород, Россия.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Emilia A. Bocharova, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of the Second Foreign Language, Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia.